

TUĐICE U UČENIČKOM ŽARGONU

izdanje 2024.

Tuđice u učeničkom žargonu

Zagreb, 2024.

TUĐICE U UČENIČKOM ŽARGONU

Već dugo živimo u svijetu kojim vlada engleski jezik i uporaba anglizama u svakodnevnom govoru nije nikakva novost, no posljednjih nekoliko godina kao da se brzina nastajanja i širenja novotvorenica s engleskom osnovom i hrvatskim nastavkom pojačala nekoliko puta. Upravo ta učestalost hibridnih novotvorenica (pomodnica) potakla je odabir teme i istraživanje.

U projekt su bili uključeni učenici petih i sedmih razreda osnovne škole te prvih i trećih razreda gimnazije, a samo istraživanje podijeljeno je u nekoliko faza.

U prvoj fazi svi su učenici odabranih razrednih odjela (ukupno dvjestotinjak učenika u osam razreda) dobili isti zadatak – trebali su pratiti mjesec dana svoj govor i zapisati najmanje dvadeset tuđica kojima se služe u svakodnevnoj komunikaciji sa svojim vršnjacima. Osim samih riječi trebali su zapisati kontekst u kojem upotrebljavaju odabranu riječ (jednu rečenicu ili komunikacijsku situaciju) i njezino značenje (standardnojezični sinonim ili opis). Na taj način prikupljen je velik broj riječi od kojih su mnoge bile iste ili slične. U drugoj fazi rada po dvoje učenika iz svakoga razreda pročitilo je dobiveni popis riječi izbacujući sve riječi koje nisu isključivo učenički žargonizmi. Naime, bilo je dosta kolokvijalizama, lokalizama i barbarizama kojima se služe sve generacije u svom svakodnevnom govoru.

Na taj način dobivena su dva popisa (osnovnoškolski i srednjoškolski) koje su učenici (četvero gimnazijalaca i tri osnovnoškolke) u trećoj fazi, sada zajedničkog rada, usporedili i u konačnici izradili mali rječnik tuđica u učeničkom žargonu. Istražili su podrijetlo svih riječi, naveli njihova značenja i uporabu (kontekst).

Uočeno je (kao što se i očekivalo) da su tuđice u najvećem broju podrijetlom anglizmi te da su uglavnom vezane za računalne igrice, modu, izlaske, muško-ženske odnose, a da je njihova uporaba ovisna o učeničkim interesima i načinu provođenja slobodnoga vremena. Nadalje, uočeno je da mnogo više tuđica upotrebljavaju mlađi učenici, a najveća je razlika primijećena između učenika prvog i trećeg razreda gimnazije. Sami učenici zaključuju da obrazovanjem i sazrijevanjem izbacuju određene riječi iz svoga svakodnevnog rječnika.

Zanimljivo je da učenici trećih razreda gimnazije nisu razumjeli dio riječi s popisa učenika prvih razreda gimnazije iako ih dijele svega dvije godine. Stoga je zaključeno da se žargonizmi vrlo lako stvaraju i izrazito brzo šire, a mnogi su i vrlo kratkog vijeka (pomodnice).

Maja Ilić Makar, prof. i Kristina Kraljević, prof.

NEKOLIKO UČENIČKIH ZAPAZANJA

U ovom istraživanju uočili smo da postoji razlika u korištenju anglizma u osnovnoj i srednjoj školi. Primijetili smo da anglizme najviše koriste učenici prvih razreda srednje škole, a najmanje petiši. Naime, učenici prvih razreda srednje škole naveli su i oprimjerili dosta anglizama kojima ostali učenici nisu znali značenje, dok su učenici petih razreda osnovne škole uglavnom zapisivali općepoznate tuđice.

Osim toga, unutar naše male skupine zamijetile smo kako se same koristimo brojnim anglizmima ni ne znajući da te riječi spadaju pod tuđice. Kada bismo morali poredati razrede po količini korištenja anglizma, prvo mjesto zauzeli bi prvi razredi srednje škole, drugo mjesto treći razredi srednje škole, treće mjesto sedmi razredi osnovne škole, a na zadnjem mjestu bili bi peti razredi osnovne škole.

Franka Đud, 8. a

Iako smo znali da su mnoge riječi u našem svakidašnjem govoru tuđice, uglavnom engleske, mislim da nas je ovo malo istraživanje osvijestilo o tome koliko tuđica upotrebljavamo u govoru i kako uopće ne razmišljamo o tome da uporabom tuđica osiromašujemo svoj jezik. Shvatili smo kako olako prihvaćamo riječi koje se koriste na različitim aplikacijama na kojima se forsira engleski jezik.

Iako su srednjoškolci imali više primjera, zbog većeg znanja općenito, bili su i svjesniji uporabe anglizama i potrebe da ih zamjenjuju hrvatskim riječima. No, gledajući sveukupno, nema znatno velikih razlika.

Laura Šikić, 8. a

I bez istraživanja znale smo da rječnik naše (mlade) generacije sadrži mnoge riječi stranog podrijetla, tj. tuđice. Ipak, istraživanje je potvrdilo da najviše ima engleskih, ali i nekih francuskih te latinskih riječi. Kada smo ih detaljnije analizirale, uočile smo da su mnoge riječi izmišljene ili skraćenice. Ušle su u naš vokabular uglavnom u susretu s novom tehnologijom. Tako je mnogo riječi povezano s videoigrama ili društvenim mrežama kojima se stalno koristimo. Zbog toga one u najvećoj mjeri opisuju ljude, stvari i pojave, ali često njima izražavamo i svoje osjećaje. Tim se riječima sve više koristimo kako bismo se uklopili u svoju okolinu. Nažalost, to ne utječe dobro na poznavanje hrvatskog (materinskog) jezika jer mnogi naši vršnjaci uopće ne znaju zamjensku hrvatsku riječ za određene pojmove.

Osim toga, primijetile smo da se riječima povezanima za videoigre više služe osnovnoškolci nego mi, srednjoškolci. Razlog vjerojatno leži u tome što se nismo susretali s određenim (novim) igrama ili nisu bile toliko popularne. Ipak, većinu naših riječi razumiju i osnovnoškolci, kao što i mi razumijemo njihove. Međutim, zanimljivo je da postoje riječi kojima se služe pripadnici iste generacije a da ih ne upotrebljavamo svi, ponekad čak ni ne razumijemo, što nas je posebno iznenadilo.

Sara Blažević i Nika Klarić, 3. d

A

admin - predstavnik *lat. administratio*
„Filip je admin naše razredne grupe.“

advensati se - unaprijediti se, najčešće korišteno kada se u nekoj igrici prijeđe određeni cilj *eng. advance*
„Advensala se i postala predsjednica.“

after - druženje nakon nekog događaja *eng. after*
„Idemo na after nakon škole.“

akceptati - prihvatiti nekoga *eng. accept*
„Akceptaj ga na Instagramu.“

akvapark - vodeni park *eng. aquapark*
„Ovo sam ljeta bila na akvaparku.“

ammo - municija (streljivo) *eng. ammunition*
„Ostao sam bez amoa u igrici i zato sam umro.“

anyway - inače/ doduše *eng. anyway*
„Anyways kako si?“

awkward - neugodno *eng. awkward*
„Pretpostavljam da je Marku i njegovoj bivšoj bilo jako awkward kad su se sreli u klubu“

B

backupati/bekapati - sigurnosna kopija *eng. back up*
„Izgubila sam sve slike, ali sam ih backupala.“

bad - loš *eng. bad*
„Koji bad, dobio je jedinicu.“

bafati - poboljšati se u nečemu *eng. buff*
„Bafao sam se u fizici.“

bajk - bicikl *eng. bike*
„Jučer sam kupio novi bajk!“

baz kat - frizure koje su jako kratke te su izrazito popularne među učenicima *eng. buzz cut*
„Dobar ti je baz kat zbog fejda.“

beat - ritam *eng. beat*
„Ovu pjesmu slušam samo zbog beata. Toliko je dobar da se nisam potrudio istražiti značenje teksta.“

bejbi fejs - kada netko ima djetinjastu facu *eng. baby face*
„Gita ima baš bejbi fejs.“

bejsik - obično, uobičajno *eng. basic*
„Njihova prezentacija bila je bejsik, ali su imali nekoliko zanimljivih točaka.“

bindžati - raditi nešto bez prestanka *eng. binge*
„Idemo bindžati onu tvoju najdražu seriju.“

biti broke - potrošiti sav novac *eng. broke*
„Kupila sam si hrpu šminke, sad sam broke.“

bookmark - straničnik *eng. bookmark*
„Bookmark me podsjeća na kojoj sam stranici.“

B

bot, botara - netko tko je jako loš u određenoj aktivnosti *eng. bot*
„Baš si botara u matematici.”

brainwashati - nametanje tuđih shvaćanja umjesto vlastitih mišljenja *eng. brainwash*

„Brainwasha me cijeli dan.”

break - pauza *eng. break*

„Smiri se. Take a break.”

bro - brat *eng. brother*

„Bro, bezobrazan si!”

btw - usput *eng. BTW - by the way*

„Btw, sutra me nema u školi jer idem kod zubara.”

buli - zlostavjač, nasilnik *eng. bully*

„Ponašao se kao buli.”

bulkati - debljati se kako bi se nabili mišići u teretani *eng. bulk*

„Bulkam se ove godine.”

bumer - pripadnik Baby Boom generacije *eng. boomer*

„Ovaj bumer nema pojma o tehnologiji.”

bussing - jako ukusno *eng. bussing*

„Hamburger je bio baš bussing.”

C

callati - nazvati *eng. call*

„Callaj ju.”

cheesy - neugodno, ljigavo i sramotno *eng. cheesy*

„Sinoć mi je rekao jako cheesy stvar.”

clutchati - izvući *eng. clutch*

„Jel on to clutchao?”

cozy - pridjev koji opisuje udobnost, kad je nešto opuštajuće ili kad je dosta estetski *eng. cozy*

„Baš ti je cozy mjesto di učiš.”

crackan - netko tko je jako dobar u nečemu *eng. crackan*

„Baš si crackan u nogometu.”

crazy - lud *eng. crazy*

„Moramo biti malo crazy.”

cvike - naočale *austr. njem. Zwicker*

„Imam nove cvike.”

Č

čardžer - punjač *eng. charger*
„Daj mi čardžer, prazan mi je mobitel.”

čelendž - izazov *eng. challenge*
„Prihvaćam tvoj čelendž.”

čet (chat) - čavrljanje *eng. chat*
„Uđi u chat da pričamo.”

čilati - opustiti se *eng. chill*
„Kad krenu praznici samo ću chillat i biti bez stresa.”

D

Damn! - usklik koji se upotrebljava kada ostanemo šokirani ili kada nas nešto (pozitivno) iznenadi
“Damn! Pogledaj outfit od one cure.”

daungrejd - niži nivo (npr. kad ti je sadašnji dečko ružniji od bivšeg) *eng. downgrade*
“Ovo je takav daungrejd.”

daunloudati - preuzimanje *eng. download*
“Daunloudaj tu igricu.”

deep - dubokoumno *eng. deep*
“Izreke profesorice iz latinskog su deep.”

dejt - izlazak *eng. date*
“Idem na date onom curom.”

delulu - deluzija *lat. delusio*
Skroz si delulu ak misliš da bi on radije spavao s Marilyn Monroe nego sa mnom.”

disati - snimiti pjesmu u kojoj vrijeđaš ili ponižavaš nekoga ili ili neki događaj *eng. disstrack*
„Napravio je diss na onog poznatog pjevača.”

dislajkati - označiti nešto, u smislu da nam se ne sviđa *eng. dislike*
„Dislajkala sam njegovu objavu.”

displej - ekran, zaslon *eng. display*
„Obriši displej na svom laptopu.”

draft - struktura, kostur na primjer dokumenta ili prezentacije *eng. draft*
„Molim te spremi u draft ono što smo dosad napravili.”

D

drip - nova odjeća ili obuća *eng. dripp*
„Vrijeme je za novi drip.“

E

ekipa - dobro društvo *fr. équipe*
„Ekipica, mislim da je vrijeme da idemo kući. Već je ponoć.“

ekšli - stvarno/zapravo *eng. actually*
„Ekšli bi trebala biti zahvalna na tome.“

ekstra - izvanredno *eng. extra*
„Taj film je baš ekstra!“

emoji - osjećajnik *eng. emoji*
„Sviđa mi se ovaj emoji!“

epic - nešto izuzetno dobro *eng. epic*
„Jučerašnji rođendan je bio epic.“

eskjuzmi - pardon *eng. excuse me*
„Rekao je da mu se sviđaš. ESKJUZMI?“

ez - lagano *eng. easy*
„Test je bio ez.“

F

fajl - datoteka *eng. file*
„Proslijedi mi onaj fajl.”

fajnali - napokon *eng. finally*
„Fajnali sam dobila šansu da polažem prvu pomoć.”

fajt - potući se *eng. fight*
„Nemojte se samo pofajtat.”

fan - obožavatelj *eng. fan*
„Ona je veliki fan hrvatskog jezika.”

fani - smiješno *eng. funny*
“Pogledaj ovaj video, stvarno je fani.”

fejd - postupan prijelaz na frizuri *eng. fade*
„Dobar ti je baz kat zbog fejda.”

fejk - lažno *neg. fake*
„Te tenisice su fejk.”

fejl - pogreška *eng. fail*
“Ovo je takav fejl!”

fekt - činjenica *eng. fact*
„To je fekt.”

fensi - lijepo *eng. fancy*
„Hoćemo ići na taj fensi event zajedno?”

fešn - moda, stil *eng. fashion*
„Ta majica ti je baš fešn.”

F

filing - osjećaj *eng. feeling*
„Imam dobar filing u vezi testa.”

finišati - završiti *eng. finish*
„Finišao sam školu.”

fit - odjevna kombinacija *eng. outfit*
„Sviđa mi se tvoj fit. Majica ti lijepo pristaje uz oči.”

fleksati se - praviti se važan *eng. flex*
„Fleksao se sa svojim novim tenisicama.”

fleks - hvaliti se nečim što smo postigli *eng. flex*
„Osvojila sam medalju na državnom natjecanju, kakav fleks.”

flipati - okrenuti nešto *eng. flip*
„Flipaj bocu.”

folder - mapa *eng. folder*
„Svoj rad možeš spremiti u folder.”

folovati - zapratiti *eng. follow*
„Ona me folovala na instagramu.”

fon - mobitel *eng. telephone*
„Možeš mi dodat fon?”

frend - prijatelj *eng. friend*
„Baš si neki frend.”

frend rikvest - zahtjev za prijateljstvo *eng. friend request*
„Posalo sam mu frend rikvest.”

F

frontmen - glavni igrač *eng. frontmen*
„On je frontmen u igri.”

G

g - g - gličing - iznenadno zastajkivanje ili greška *eng. glitching*
A: „Jučer sam bila u a-a-a- autu.”
B: „G - g - gličing“

gajs - ljudi/cure, kada želimo dozvati veću skupinu ljudi *eng. guys*
„Gajs, nikad nećete pogoditi šta mi se dogodilo.”

gejm - igra, runda u igri *eng. game*
„Ajde baciti gejmu.”

gejmanje - igrati videoigrice *eng. game*
„Idemo gejmat' nakon škole?”

gejmer - čovjek koji igra igrice *eng. gamer*
„Ti si pravi gejmer, cijeli dan igraš igrice.”

gejtkipati - kada netko ne želi da itko drugi zna za nešto ne toliko poznato što oni vole, kao na primjer bend/film ili neka lokacija *eng. gatekeep*
„Prekini gejtkipat tu šminku koju koristiš i pomoz mi da se spremim za ovaj dejt kak spada.”

geng - banda *eng. gang*
„On izlazi jedino sa svojim gengom, nikad ga nisam vidjela da se druži s ikim drugim.”

geslajtati - kad te netko uvjerava da si krivu iako vjerojatno nisi; čest oblik manipulacije *eng. gaslight*
„Mislom da me geslajta, uvjerava me da sam ga vidjela u baru vidjela s njegovom sestrom, a ne s drugom ženom.”

gg - dobro odigrano, dobro obavljeno *eng. GG (good game)*
„gg dobit ću 5”

girlboss - žena, djevojka koja je odgovorna i samopouzdana *eng. girlboss*
„Ona tamo cura se ponašao kao pravi girlboss.”

G

glou up - kada se netko proljepšao u nekom trenutku *eng. glow up*
„Marko je imao veliki glou up, smršavio je puno.”

goat - netko voljen u svakom pogledu *eng. GOAT (greatest of all time)*
„Modrić je goat.”

goustati - ignorirati *eng. ghost*
„Gousta me već dva dana, vidim ju u školi i vidim da je online, ali mi ne odgovara poruke.”

green flag - vrlina *eng. green flag*
„Njegov je green flag što je dobar s djecom.”

grifati - nepotrebne radnje koje živciraju igrača neke videoigre *eng. grifing*
„Prestani grifat.”

gufi - netko/nešto što je vrlo šašavo *eng. goofy*
„Danas je moj zec samo trčao u krug, baš je gufi.”

H

hajlajt - nešto što će ostati upamćeno *eng. highlight*
„Onaj vatromet od jučer mi je bio hajlajt dana.”

hajp - uzbuđenje *eng. hype*
„Baš sam nahajpan na sutrašnju utakmicu.”

hejtati - mrziti ili vrijeđati *eng. hate*
„Nemoj me hejtati zbog toga.”

helt - zdravlje *eng. healthy*
„Nemam helta.”

hitati - pogoditi *eng. hit*
„Hitao sam ga u glavu.”

hood - opasna četvrt *eng. hood*
„Kozari bok je hood.”

hot - vruće *eng. hot*
„Baš je hot danas.”

hot - zgodan ili lijep *eng. hot*
„Jako si hot danas.”

hudica - majica s kapuljačom *eng. hoodie*
„Ova hudica je predivna.”

I

IDK - ne znam *eng. IDK (I don't know)*
„Koji je glavni grad Estonije?”- „IDK.”

invajtati - pozvati *eng. invite*
„Daj ga invajtaj.”

J

joinat - pridružiti se nećemu *eng. join*
„Požuri se, nećeš se stić joinat!”

joystik - komandna palica *eng. joystick*
„Igram igricu preko joystika.”

K

kardio - aeroban trening, vježbe koje se odnose na srce i kondiciju *grč.*

kardía

„Sutra radimo kardio na treningu.”

kerijati - vođenje lošeg suigrača do pobjede *eng. carry*

„Jakov je ovu rundu kerijao cijeli tim.”

kežual - ležerno *eng. casual*

„Danas si se obukla kežual.”

kickati - izbaciti *eng. kick*

„Kickaj ga iz grupe.”

kinda - na neki način *eng. kinda*

„Kinda sam uzbuđen što ćemo dobiti ocjene iz matematike unatoč tome što sam loše napisao test.”

kjut - slatko *eng. cute*

„Sviđaju mi se plave hlače i crne cipele. Kjut je kombinacija.”

kontent - sadržaj *eng. content*

„Vidjela sam njen kontent na instagramu.”

krindž - neugodno za gledat ili slušat, živcirajuće *eng. cringe*

„Slika se s cigaretom, koliko je meni to krindž.”

kripi - jezivo *eng. creepy*

„Nikad nisam vidjela osobu koja je kripi kao što je on.”

kul - nešto impresivno/dobro *eng. cool*

„Dobio sam pet iz kemije danas.” - „Kul!”

kvitaj - odustati, tjerati nekoga da odustane u nečemu *eng. quit*

„Kvitaj igricu, izgubit ćeš svakako.”

L

L - loš

„Tenisice su ti baš L.”

lit - sjajno, odlično *eng. lit*

„Tulum je bio lit.”

livati - izaći iz nečeg *eng. leave*

„Livao je usred igre.”

lol - smijati se naglas *eng. LOL (laughing out loud)*

„LOL, kako je dobra ova serija.”

luzer - gubitnik *eng. loser*

„Kakav moraš biti luzer da izgubiš pet puta zaredom!”

M

mega - izraz za nešto jako veliko *grč. mégas*
„Ovaj je lunapark mega zabavan.”

mejk up - šminka *eng. make up*
„Jesi se naručila na mejk up?”

meme - fotografija koja prenosi neki smiješan sadržaj
„Jesi vidjela onaj meme koji sam ti poslala?”

mid - ispod prosjeka ili niske kvalitete
„Ipak nisam kupila one hlače, bile su mi mid.”

mud - raspoloženje *eng. mood*
„U lošem sam mudu.”

N

najs - nešto lijepo/dobro *eng. nice*
„Pronašao sam dva eura na podu.”- “Najs!”

nope - ne *eng. nope*
A: „Možeš li van?”
B: „Nope.”

no big deal - nema problema, sve pet *eng. no big deal*
A: „Zaboravila sam ti poslati što je bilo za zadaću.”
B: „No big deal.”

no cap - kad netko naglašava ozbiljnost izjave *eng. no cap*
„Ronaldo je bolji od Messija, no cap.”

no way - nema šanse *eng. no way*
A: „Dobila sam jedan iz matematike.”
B: „No way, kako?”

no worries - bez brige/nemaš brige *eng. no worries*
„No worries, proći ćeš taj ispit.”

noob - početnik, loš u nečemu *eng. noob*
„Koji si ti noob u ovoj igri.”

np - nema problema *eng. no problem*
A: „Hvala ti.”
B: „Np.”

npc - netko tko se ponaša isprogramirano, neljudski *eng. NPC (non-playable character)*
„Baš si npc.”

O

ofkors - naravno *eng. of course*
„Ofkors, ti najbolje to znaš.“

OG - od početka ili jako dugo *eng. OG (original gangster)*
„Svi su novi, osim nas. Mi smo OG.“

OMG - „o moj Bože“ *eng. OMG (Oh my God)*

A: „Jesi vidjela kako je on cura pala?“

B: „OMG, je li dobro?“

on point - nešto se dogodilo točno kako se i trebalo dogoditi *eng. on point*
„Sve si napravio on point.“

onlajn - na mreži *eng. online*
„Marko je onlajn upravo.“

OP - nešto predobro ili prejako *eng. OP (overpowered)*
„Ova puška u igrici je OP.“

outfit - kombinacija odjeće koju neka osoba nosi *eng. outfit*
„Stvarno mi se svidio njezin outfit jučer.“

overtinkin - previše razmišljati o nečemu *eng. overthinking*
„Od kad je prekinuo sa mnom overthinkam cijelu tu situaciju.“

P

partibrejker - osoba koja svojim ponašanjem, stavom ili činom pokvari neku foru, šalu ili općenito zabavu *eng. partybreaker*
„Baš si partibrejker.“

party - zabava, proslava *eng. party*
„Napravit ću party za rođendan.“

pejstati - zalijepiti nešto što smo iskopirali *eng. paste*
„Pejstaj mi tu sliku ovdje.“

pick me - osoba je ona koja previše mijenja svoju osobnost kako bi se svi-djela određenoj grupi ljudi *eng. pick me*
„Jao, prekini bit „pick-me“ i budi kakva stvarno jesi.“

plot twist - obrat radnje u filmu ili seriji *eng. plot twist*
„Jeste pogledali film „Shuter island“ , ako niste trebali bi, ima jako dobar plot twist.“

poboldati - podebljati *eng. bold*
„Daj poboldaj naslov.“

postati - objaviti *eng. post*
„Postat ću ovaj video.“

post - objava *eng. post*
„Dobar ti je novi post.“

promoutati - kada se nekome dodijeli veća titula od prijašnje *eng. promote*
„Promoutala se i postala kapetanica.“

puki - netko tko ti je drag *eng. pookie*
„Hej puki, hoćeš se ići družiti?“

R

real - istina *eng. real*

„Moj ljubimac je baš šašav.”- „Real.”

redžektati - odbiti nekoga *eng. reject*

„Redžektala sam ga.”

relejtabl - nešto s čime možemo suosjećati ili se povezati *eng. relatable*

„Autor piše o tinejdžerima koji nemaju vremena i stalno se bore s pritiskom u školi. Njegovi likovi su baš relejtabl.”

rematch - ponovljena igra *eng. rematch*

„Aj rematch u FIFA.”

rendom - nasumično, slučajno *eng. random*

„Random sam to vidjela na nekoj stranici.”

restartati - nešto ponovno pokrenuti ili napraviti *eng. restart*

„Meni šteka igrice, restartat ću je.”

rič - bogat *eng. rich*

„Marko je baš rič (u kontekstu novca).”

rili - stvarno *eng. really*

„Ovo me rili živcira.”

rispekt - poštovanje *eng. respect*

„Stvarno rispekt na pozivu u reprezentaciju.”

rizati - uletavanje, šarmiranje osoba drugog spola *eng. rizz*

„Probaj rizat onu curu.”

S

sajt - mrežna stranica *eng. site*

„Tako dobro uređen sajt nisam već dugo vidio.”

seenati - riječ koja onačava kada soba pročita poruku (u obliku pročitano-ga znaka), ali ne odgovori na nju *eng. seen*

„Nakon što sam ga pitala važno pitanje na Instagramu, seenao me i nikada nije odgovorio.”

sejm - isto, također *eng. same*

A: „Dobila sam 1 i 1 iz geografije.”

B: „Omg, sejm.”

sejvati - spremiti *eng. save*

„Dobro je da sam sejvala dokument jer mi je laptop na popravku.”

selebri - poznata osoba *eng. celebrity*

„Koji je tvoj najdraži selebri?”

selfie - autofotografija *eng. selfie*

„Idemo napraviti jedan selfi.”

side eye - osuđivanje/nepovjerenje *eng. side eye*

„Ne mogu vjerovati da je to učinila... Svi u sobi su joj davali side eye.”

side eye - kada usmjerimo pogled prema nekome/nečemu što smatramo neprimjerenim, neugodnim ili nekome tko traži pažnju drugih *eng. side eye*

A: „Jesi vidjela kakvu je haljinu ona cura obukla za kazalište?”

B: „Side eye!”

sili - netko/nešto što je šašavo *eng. silly*

„Pogledaj ovu sliku moje mace kako plazi jezik, baš je sili.”

singl - sam, kada netko trenutno nije u vezi *eng. single*

„Čuo sam da je Marko single.”

S

sister - sestra *eng. sister*
„To ti je moja sister.”

skil - biti vješt u nečemu; najčešće u igrici *eng. skill*
„Umro si već deset puta. Izgleda kao problem u skilu.”

skipati - preskočiti, propustiti *eng. skip*
„Zašto si jučer skipao trening?”

skrinati - snimiti sliku zaslona *eng. screenshot*
„Aj mi pliz skrinaj story od ove cure.”

skrolati - listanje, pomicanje *eng. scroll*
„Sat vremena sam skrolala po Instagramu.”

slajm - igračka od ljepljive i elastične tvari *eng. slime*
„Idemo napraviti slajm!”

slej - impresionirati ili zabaviti nekoga *eng. slay*
A: „Kupila sam si usku kratku haljinu da je nosim na večeru sa dečkom.”
B: „Slay.”

smart - pametno, najčešće koristimo kada želimo reći da je netko pametno postupio *eng. smart*
„Eh, vidiš to ti je smart! Nisi se dao isprovocirati!”

smash - izraz za atraktivnu osobu *eng. smash*
„Vidi onoga dečka, baš je smash!”

smooth - glatko, nesmetano *eng. smooth*
„Taj pokret je bio baš smooth.”

sori - oprost *eng. sorry*
„Sori, krivo sam ti rekla.”

S

spejs - prostor *eng. space*
„Makni se. Treba mi moj spejs.”

spemati - slati jako puno poruka jednu za drugom kako bi se primatelju privukla pažnja *eng. spam*
„Prestani mi spemat slike na mobitelu.”

spill the tea - tračevi
„Što se na kraju dogodilo s njima? Sve mi ispričaj. Spill the tea!”

spojlati - otkriti radnju nečega *eng. spoil*
„Nemoj mi spojlat seriju.”

squad - grupa prijatelja *eng. squad*
„Hoće li cijeli squad ići van?”

srčati - pretražiti nešto *eng. search*
„Srčala sam po internetu.”

stajling - stil *eng. style*
„Sviđa mi se Paulin stajling.”

stalker - proganatelj *eng. stalker*
„Saznala sam sve o njemu. - Pa ti si pravi stalker.”

stejdž - pozornica *eng. stage*
„Taylor Swift je bila na stejdžu.”

stiker - naljepnica *eng. sticker*
„Ovaj stiker je baš čudan.”

stori - kratak video ili slika koja se dijeli na društvenim mrežama *eng. story*
„Jesi mi vidjela stori?”

S

suportati - podržavati *eng. supprot*
„Suportam te u svemu.“

sure - može, zašto ne *eng. sure*
A: „Hoćemo ići na kavu poslije škole?“
B: „Sure.“

sus - sumnjiv (koristi se ironično) *eng. suspicious*
„Mirko je sus!“

šerati - dijeliti *eng. share*
„Daj šeraj malo s nama.“

šuze - tenisice *eng. shoes*
„Zaprljao sam si šuze kad sam išao preko mokrog gradilišta.“

T

tač - dodir *eng. touch*
„Napravi ti još final tač.“

tagati - označiti *eng. tag*
„Tagao sam te u novoj objavi.“

tbh - iskreno *eng. TBH (to be honest)*
„Tbh, Barcelona je bila bolja, iako nisu pobijedili.“

tenks - hvala *eng. thanks*
„Tenks na zadaći!“

tip - savjet *eng. tip*
„To je odličan tip!“

top - označava nešto izvrsno, predobro *eng. top*
„Ta nova pjesma je top!“

trajhardati - previše se truditi oko nečega ili općenito baviti se nečime, najčešće se koristi u kontekstu računalnih i mobilnih igara *eng. tryharder*
„Ona baš trajharda u nogometu.“

treš - loš *eng. trash*
„Treš si u igri.“

U

updejtati - ažurirati *eng. update*
„Čekaj da mi se updejta igrice.”

upgrejdati - nadogradnja *eng. upgrade*
„Upgradaj ovog lika u igrici.”

uplodati - prenijeti, učitati *eng. upload*
„Kako da uplodam ovu zadaću na loomen ?“

V

vajbati - osjećati se pozitivno, uzbudljivo ili dobro *eng. vibe*
„Jučer sam vajbala uz glazbu s frendicama. “

valet - novčanik *eng. wallet*
„Imam 30 eura u valetu.”

ventati - razgovarati o nekim osobnim problemima i stvarima koje te muče
„Ajme jučer sam se ventala bakici koja je sjedila pored mene u busu, dala mi je neke dobre savjete.“

vinati - pobjediti *eng. win*
„Ajmo ovu rundu vinati.”

wild - divlje, koristi se za opisivanje neke kontraverzne izjave *eng. wild*
„To što je Luka rekao za Nepalce je wild.”

wow {vau} - izražavanje čuđenja ili divljenja
„Wow. Kako su ti dobre tenisice.“

Y

YOLO - samo se jednom živi *eng. YOLO (you only live once)*
„YOLO, idemo to učiniti.”

V

vajbati - osjećati se pozitivno, uzbudljivo ili dobro *eng. vibe*
„Jučer sam vajbala uz glazbu s frendicama.”

valet - novčanik *eng. wallet*
„Imam 30 eura u valetu.”

ventati - razgovarati o nekim osobnim problemima i stvarima koje te muče
„Ajme jučer sam se ventala bakici koja je sjedila pored mene u busu, dala mi je neke dobre savjete.”

vinati - pobjediti *eng. win*
„Ajmo ovu rundu vinati.”

wild - divlje, koristi se za opisivanje neke kontraverzne izjave *eng. wild*
„To što je Luka rekao za Nepalce je wild.”

wow {vau} - izražavanje čuđenja ili divljenja
„Wow. Kako su ti dobre tenisice.”

U projektu su sudjelovali:

OŠ Dragutina Domjanića

Ema Cindrić

Franka Đud

Ana Grizelj

Mirna Jakolić

Laura Šikić

Gita Škrtić

prof. Kristina Kraljević

učenici OŠ Dragutina Domjanića

III. gimnazija, Zagreb

Sara Blažević

Karlo Časni

Nika Klarić

Katja Ljubičić

prof. Maja Ilić Makar

učenici III. gimnazije, Zagreb



Djelić radne atmosfere



Prvi sastanak uživo

TUĐICE U UČENIČKOM ŽARGONU

Zagreb, 2024.